



ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

**ST.PETERSBURG JOURNAL
OF ORIENTAL STUDIES**

**выпуск 9
volume 9**

**Центр
«Петербургское Востоковедение»**

**Санкт-Петербург
1997**

обнаруженный текст представляет собой одну из первых печатных публикаций на курдском языке (если не самую первую вообще) и его исследование специалистами может дать много нового для курдской филологии.

А. С. Жамкоян

A Rare Curdsh Printed Text Dated 1793 by H. S. Jamgotchian

A rare edition entitled «A Rare Curdsh Printed Text» (Rome, 1793) contains a rendering of the story of the Gifts of the Magi in Curdsh in Armenian characters. That seems to be one of the first printed texts in this language (if not the earliest one). We present a re-edition in facsimile of this text with parallel texts in Armenian (a probable original for Curdsh), English and German. A French version is omitted in the original edition.

Три московских рукописи из библиотеки Мухаммада Парса

(Дополнение к статье
А. Б. Халидова¹)

В работе А. Б. Халидова перечисляются рукописи, в свое время хранившиеся в бухарской вакуфной библиотеке (ок. 1348—1420 гг.) и выявленные в современных собраниях Ташкента (34), Санкт-Петербурга (17), Парижа (4—5), Казани (1).

Еще три рукописи из той же средневековой библиотеки обнаружены в хранилищах Москвы. Все они ранее упоминались в литературе, но их принадлежность к знаменитому средневековому собранию не отмечалась. Она устанавливается по многократно публиковавшимся на различных факсимильных снимках оттискам характерной ромбовидной печати.

Две рукописи, хранящиеся в Российской государственной библиотеке (РГБ), отмечены в обзоре В. В. Лебедева². Еще раньше было опубликовано

описание одной из них, находившейся в то время в частном собрании, но, к сожалению, с явными недоразумениями, частично воспроизведенными и в более поздних работах³. Все три также отмечены в составленном автором настоящей статьи списке арабографических рукописей Москвы, датированных или датируемых по XV в. включительно⁴.

Ниже дается краткое описание всех трех рукописей в хронологическом порядке с поправками очевидных неточностей в публикациях.

1. РГБ. Ф. 726 (И. К. Андронов) № 1. 18,8×15. 203 л. Сборник переписанных в 1218—1235 гг. математических трактатов. Ранее принадлежал Ивану Козьмичу Андронову (1895—1975)⁵, и при его участии один из текстов был опубликован в русском переводе⁶.

Прозвище переписчика рукописи и автора одного из трактатов, во всех публикациях фигурирующее как «Хамаил», в рукописи совершенно ясно читается как «Хаммал» («носильщик»), напр. л. 14 об.

В описании собрания И. К. Андронova печать вакфа Мухаммада Парса отмечена, но не идентифицирована: «Наряде листов печати XX в. с вкладной записью Мухаммада»⁷.

На основании первого описания рукопись неоднократно упоминалась в литературе⁸.

нина: Краткий обзор // Записки отдела рукописей. Вып. 38. М., 1977. С. 99.

³ Андронов И. К., Собиров Г. О математических рукописях ученых XI—XIII веков Средней Азии, хранящихся в библиотеке проф. Андронova И. К. // Вопросы истории и методики элементарной математики. Вып. 2. Учен. зап. Душанбинского гос. пед. ин-та им. Т. Г. Шевченко. Т. 47. Душанбе, 1965. С. 5—13.

⁴ Морозов Д. А. Древнерусская рукопись на среднеазиатской бумаге: (Заполнившаяся лакуна славянской кодикологии) // Архив русской истории. Вып. 5. М., 1994. С. 196—197. № 2, 4, 6.

⁵ Собрание рукописных книг И. К. Андронova // Записки отдела рукописей. Вып. 40. М., 1979. С. 172—173.

⁶ Андронов И. К., Собиров Г. О математических рукописях... С. 11—12.

⁷ Собрание рукописных книг И. К. Андронova. С. 172.

⁸ Матвиевская Г. П., Тлашев Х. Математические и астрономические рукописи ученых Средней Азии X—XVIII вв. Ташкент, 1981.

¹ Халидов А. Б. Рукописи из библиотеки Мухаммада Парса // Петербургское востоковедение. Вып. 6. СПб., 1994. С. 506—519.

² Лебедев В. В. Арабские рукописи Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ле-

2. РГБ. Ф. 179 (Арабские рукописи) № 126. 21×17. 260 л. Ат-Табризи (1030—1109). Комментарий к «Сақт аз-занд» («Искры от огнива») и «Дау' ас-сақт» ал-Ма'арри (973—1057).

Датировка «не позднее 1345 г.», приведенная в обзоре В. В. Лебедева¹, основана на наиболее заметной записи на последнем листе рукописи. На л. 4 (первом после оглавления) читается более старая запись с датой конца раби' второго 687 г. Х. — ок. 2.06.1288 г.

3. МГИМО (Московский государственный институт международных отношений) № 49. 24×16,5. Конволют из астрономического трактата и филологического сочинения, переписанных разными почерками. У обеих частей утрачены первые листы. Первая часть завершена в конце сафара 733 г. Х. — 1332 г. Год обозначен цифрами. Вторая часть завершена в конце раби' второго 736 г. Х. — 1335 г. в Джурджани Хорезма (Ургенч). Год также обозначен цифрами. Как явствует из колофона, автор — 'Али б. Мухаммад б. Дихкан 'Али б. Абй Бакр б. 'Али ан-Насафи — завершил свой труд в Термезе 1 раджаба 702 г. Х. — 19.02.1303 г., а датировка завершена 1 рамадана 718 г. Х. — 27.10.1318 г. Сочинение, очевидно, носит название «Фатх ал-галақ ва Дау' ал-гасақ», упоминающееся в начале сохранившегося текста, это название в доступных указателях обнаружить не удалось. Как можно понять из колофона, оно представляет собой комментарий (халл 'ависат) к разделу морфологии (қисм ас-сарф) широко распространенного сочинения «Мифтах ал-'улум» ас-Саккаки (1229). К. Брокельман отмечает наличие двух рукописей комментария того же 'Али... ан-Насафи, но лишь к разделу риторики указанного сочинения ас-Саккаки, пользовавшемуся особой известностью². В этой

связи в рукописи МГИМО можно предположить уникальный список сочинения, представляющего несомненный исторический интерес.

Д. А. Морозов

Three more MSS from Library of Muḥammad Pārsā in Moscow (An Addendum to Article by A. B. Khalidov: Vol. 6 (1994) 506—519) by D. A. Morozov

The author adds to the list compiled by A. B. Khalidov short descriptions of three more MSS originated from the same medieval collection, discovered by him in two Moscow libraries.

100-летие заключения союзного договора между Россией и Китаем

100 лет назад состоялся визит в Россию чрезвычайного китайского посольства во главе с Ли Хун-чжаном, выдающимся китайским дипломатом, одним из крупнейших сановников цинской империи. Официально провозглашенными целями были представление Ли Хун-чжаном Китая на церемонии коронации Николая II и обсуждение вопроса о повышении таможенных пошлин. Истинный же смысл посольства был связан с заключением тайного оборонительного союза с Россией. Подписание 3 июня 1896 г. союзного договора было крупнейшим из целой серии событий, позволяющих говорить о новой стадии во взаимоотношениях Китая и России, начавшейся с середины 90-х годов XIX в.

* * *

Россия являлась активным звеном в намечавшемся к 1895 г. русско-китайском альянсе, который стал возможен только потому, что к этому времени ее политика по отношению к Китаю определилась как «мирное» завоевание, постепенное экономическое проникновение при сохранении территориальной целостности Китая.

Проведение этой политики было во многом связано с деятельностью не-

С. 18; Матвиевская Г. П., Розенфельд Б. А. Математики и астрономы мусульманского средневековья и их труды (VIII—XVII вв.). Кн. 1—3. М., 1983: Кн. 2. С. 322. № 2686; С. 323. № 268в; С. 360. № 325а; С. 377. № 351а; Кн. 3. С. 95.

¹ Лебедев В. В. Арабские рукописи... С. 99.

² Brockelmann С. Geschichte der arabischen Literatur. Bd. I. Weimar; Berlin, 1898. S. 294. Общеизвестные дополнения новой информации в данной связи не дают.